

Некоз О. А.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ СТИХОТВОРЕНИЯ А. АХМАТОВОЙ "ТАК ОТЛЕТАЮТ ТЕМНЫЕ ДУШИ..."

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/49.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2009. № 8 (27): в 2-х ч. Ч. II. С. 115-117. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2009/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Список использованной литературы

1. Авербух К. Я. Терминологическая вариантность // Вопросы языкознания. 1986. № 6.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. М.: Высшая школа, 1986.
3. Ахманова О. С., Минаева Л. В. О предмете и метаязыке учебной лексикографии // Словари и лингвострановедение. М.: МГУ, 1982.
4. Ахманова О. С. Терминология лингвистическая // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990.
5. Буянова Л. Ю. Узкоспециальный термин как объект и результат терминологической деривации // Принципы и методы исследования в филологии: конец XX века: сб. статей научно-методического семинара «TEXTUS». Ставрополь: Изд-во СГУ, 2000. Вып. 6.
6. Гвоздев А. Н. Очерки по стилистике русского языка. М.: Просвещение, 1965. 3-е изд.
7. Головин Б. Н., Кобрин Р. Ю. Лингвистические основы учения о терминах. М.: Высшая школа, 1987.
8. Гринев С. В. Введение в терминоведение. М.: Моск. лицей, 1993.
9. Даниленко В. П. Лингвистический аспект стандартизации терминологии. М.: Наука, 1993.
10. Игнатьев Б. И. Вопросы двуязычной научно-технической лексикографии: автореферат дис. ... канд. фил. наук. Л.: ЛГУ, 1975.
11. Ицкович В. А. О нулевом значении классифицирующего признака в терминологии // Проблемы структурной лингвистики. М.: Наука, 1978.
12. Кандаляки Т. Л. Значения терминов и системы значений научно-технических терминологий // Проблемы языка науки и техники. Логические, лингвистические и историко-научные аспекты терминологии. М.: Наука, 1970.
13. Капанадзе Л. А. О понятии «термин» и «терминология» // Развитие лексики современного русского языка. М., 1965.
14. Куликова И. С., Салмина Д. В. Введение в металингвистику (системный, лексикографический и коммуникативно-прагматический аспекты лингвистической терминологии). СПб.: САГА, 2002.
15. Кутина Л. Л. Языковые процессы, возникающие при становлении научных терминологических систем // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. М.: Наука, 1970.
16. Лейчик В. М. Особенности терминологии общественных наук и сферы ее использования // Язык и стиль научно-го изложения (лингвометодические исследования). М.: Наука, 1983.
17. Лотте Д. С. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов. М.: Наука, 1982.
18. Лотте Д. С. Основы построения научно-технической терминологии. М.: Изд-во АН СССР, 1961.
19. Милославская Д. Юридические термины и их интерпретация [Электронный ресурс] // Ростовская электронная газета. 1999. № 21 (27).
20. Моисеев А. И. О языковой природе термина // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. М.: Наука, 1970.
21. Новичкова Л. М. Лингвистические проблемы терминологии. М.: АН СССР; Ин-т языкознания, 1991.
22. Реформатский А. А. Введение в языковедение. М.: Аспект-Пресс, 1997.
23. Степанова М. Д., Чернышева И. И. Лексикология современного немецкого языка. М.: Издательский центр «Академия», 2003.
24. Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В. Общая терминология. Вопросы теории. М.: Издательство «Едиториал УРСС», 2004.
25. Хаяутин А. Д. Составные термины - функциональный тип сложных лингвистических единиц (СЛЕ) с позиций лексикографии // Отраслевая терминология и лексикография. Воронеж: Воронеж. гос. пед. ин-т, 1981.
26. Шелов С. Д. О двух подходах к значению термина // Ислам, общество и культура: мат. Межд. науч. конф. «Исламская цивилизация в преддверии XXI века (к 600-летию ислама в Сибири)». Омск: Омск. гос. ун-т, 1994.
27. Шелов С. Д. Терминология, профессиональная лексика и профессионализмы // Вопросы языкознания. М.: Высшая школа, 1984. Вып. 5.
28. Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии. Л.: Изд-во ЛГУ, 1971.
29. Zhu J. Morphologie, Semantik und Funktion fachsprachlicher Komposita. Heidelberg, 1987.

ГРАММАТИЧЕСКИЙ УРОВЕНЬ СТИХОТВОРЕНИЯ А. АХМАТОВОЙ
«ТАК ОТЛЕТАЮТ ТЕМНЫЕ ДУШИ...»

Некоз О. А.

Смоленская государственная медицинская академия

Художественный текст строится на внутренней организации всех элементов, представляющих собой единое целое. В художественном тексте нет случайного словоупотребления. Все уровни языка взаимодействуют друг с другом.

Вопрос о поэтической функции грамматических категорий в художественном тексте был предметом научного рассмотрения в работах Р. Якобсона, прежде всего в его статье «Поэзия грамматики и грамматика поэзии» [Якобсон, 1983]. К пониманию особой роли поэтической грамматики ученый пришел во время редакторской работы над чешским Собранием сочинений А. С. Пушкина. В результате многочисленных анализов пушкинских стихотворений Р. Якобсон сделал обоснованный вывод: «Контрасты, сходства и смежности различных времен и чисел, глагольных видов и залогов приобретают впрямь руководящую роль в композиции отдельных стихотворений; выдвинутые путем взаимного противопоставления грамматические категории действуют подобно поэтическим образам <...>» [Там же, с. 462].

Действительно, бессознательное употребление грамматических значений в языке заменяется значимой

смысловой выразительностью в художественном тексте.

Однако мысль Р. Якобсона нуждается, по мнению М. Ю. Лотмана, лишь в одной коррективе. «Увлечись красивой параллелью грамматики и геометрии, Якобсон склонен противопоставлять грамматические значения <...> лексическим. В поэзии безусловное разграничение этих уровней <...> не представляется возможным. Это очень хорошо заметно на примере местоимений, отношения которых конструируют модель поэтического мира <...>» [Лотман, 1999, с. 83].

В данной статье мы сосредоточим внимание на морфологических и синтаксических значениях при анализе стихотворения А. Ахматовой «Так отлетают темные души...».

Стихотворение названо по первой строке. Значимость первой строки как самодостаточной текстовой единицы возрастает, так как она находится в сильной позиции заглавия и благодаря этому повторяется дважды.

В стихотворении четко выделяются три временных пласта: настоящее, будущее и прошлое. Каждому временному пласту соответствует грамматическое время: глаголы употреблены соответственно в настоящем (*отлетают, помнишь, знаешь, возвращается, идет, сзывают*), в прошедшем (*зашел, были, жила, пала, потонуло, задремала,дохнула*), в будущем (*буду бредить, вернешься, выйду*) и императиве, который также связан с категорией будущего времени (*слушай, побудь*). Таким образом, в созданном поэтом мире время не линейно, оно вбирает в себя прошлое, настоящее и будущее, объединяет реальное с ирреальным. Это мир, созданный воображением умирающего человека, когда границы между реальным и ирреальным размыты, когда сознание балансирует на грани. Это мир, сконструированный памятью, воображением, воспоминанием.

Кроме того, использование разных видовременных форм глаголов в стихотворении позволяет разграничить внешний мир (ср. результативный характер глаголов совершенного вида: *зайти, побыть, вернуться*) и мир героя стихотворения: *слушать, помнить, бредить, знать, жить, падать*. Глаголы несовершенного вида передают действие длящееся, не ограниченное внутренним пределом.

Созданию мира способствуют также синтаксические конструкции. Синтаксис текста может служить прекрасным средством для передачи дополнительной информации - и смысловой, и - в особенности - эмоциональной. По наблюдению Р. Якобсона, «в числе грамматических категорий, используемых для соответствий по сходству или контрасту, в поэзии выступают и <...> различные синтаксические единицы и конструкции» [Якобсон, 1983, с. 469].

Тема смерти, заявленная в первой строке, получает свое развитие в следующих строках стихотворения. Сложное бессоюзное предложение в третьем двустии сменяется в четвертом двустии рядом отрывочных предложений, которые создают ощущение дробности времени: *Первое утро в Варшаве ... Кто ты? / Ты уж другой или третий? - «Сотый!»* [Ахматова, 1990, с. 184].

Определенная симметрия наблюдается и в формальном построении пятого и одиннадцатого двустий. Первая строка в пятом и вторая строка в одиннадцатом двустиях начинаются с противительного союза «а». Противительный союз закрепляет и поддерживает важную для создаваемого художественного мира семантику алогичных, странных переходов от картины к картине: *- А голос совсем такой, как прежде. // А звезды на небе, а ночь над горами....*

С шестого двустия стихотворения к героине приходит понимание того, что она находится в полубредовом состоянии. Чрезвычайно выразительна роль тире в этом двустии, графически выражающего границу между жизнью и предчувствием неминуемой смерти: *Знаешь, я годы жила в надежде, / Что ты вернешься, и вот - не рада.*

Далее реальное время и пространство опять сменяется ирреальным: *Мне ничего на земле не надо, / Ни громов Гомера, ни Дантова дива*. Тематический ряд, связанный со смертью, расширяется (*берег счастливый, душистый туман, задремала,дохнула прохлада*). Вопросительные предложения передают взволнованность героини, ее переживания.

Финал стихотворения переносит читателя снова в реальное пространство. Становится понятным, что героиня стихотворения не путешествует по загробному миру, а умирает, и ее путешествие носит характер исполнения прощального долга.

Таким образом, в создании художественного мира, далекого от гармонии и покоя, большую роль играет синтаксис. Синтаксис стихотворения конструирует трагическое сознание лирической героини: из 19 предложений - 4 с переносом в другую строку. Такое синтаксическое деление создает дополнительные паузы, добавочные логические ударения.

Поэтический текст характеризуется наличием контекстуальных синонимов. Авторский синонимический ряд включает ряд слов, объединенных общей семой «умирание»: *отлетать, выходить, потонуть, задремать*. Благодаря такому наличию семантически однородных слов, являющихся экспрессивным стержнем стихотворения, достигается предельная точность и многосторонность описания умирания героини.

Таким образом, тема смерти выражена не только лексически, но и грамматически. Прежде всего, с помощью видовременных форм глаголов и синтаксиса.

Приведенный образец анализа «поэтической грамматики», конечно, не исчерпывает всех содержательных возможностей данного уровня. Однако, нам кажется, что описание системы грамматических значений поможет в анализе лирического стихотворения, интерпретации его смысла.

Список использованной литературы

1. **Ахматова А. А.** Сочинения: в 2-х т. / вступ. статья М. Дудина; сост., подг. текста и комментр. В. Черных. 2-е изд., испр. и доп. М.: Худож. лит., 1990. Т. 1. Стихотворения и поэмы.
2. **Лотман М. Ю.** О поэтах и поэзии. С.-Петербург: Искусство-СПб, 1999.
3. **Якобсон Р.** Поэзия грамматики и грамматика поэзии // Семиотика. М.: Языки русской культуры, 1983.

Приложение

Так отлетают темные души ...
– Я буду бредить, а ты не слушай.

Зашел ты нечаянно, ненароком -
Ты никаким ведь не связан сроком,

Побудь же со мною теперь подольше.
Помнишь, мы были с тобою в Польше?

Первое утро в Варшаве ... Кто ты?
Ты уж другой или третий? - «Сотый!»

– А голос совсем такой, как прежде.
Знаешь, я годы жила в надежде,

Что ты вернешься, и вот - не рада.
Мне ничего на земле не надо,

Ни громов Гомера, ни Дантова дива.
Скоро я выйду на берег счастливый:

И Троя не пала, и жив Эабани,
И все потонуло в душистом тумане.

Я б задремала под ивой зеленой,
Да нет мне покоя от этого звона.

Что он? - то с гор возвращается стадо?
Только в лицо не дохнула прохлада.

Или идет священник с дарами?
А звезды на небе, а ночь над горами...

Или сзывают народ на вече?
– «Нет, это твой последний вечер!»

1940

СТАТИСТИЧЕСКИЕ МЕТОДЫ В ФОНЕТИЧЕСКОМ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМ ИССЛЕДОВАНИИ

Ненашева Ю. А.

Магнитогорский государственный университет

Использование статистических методов при обработке данных, полученных в результате экспериментального исследования, является важным компонентом успеха самого экспериментального исследования. Крайне важным представляется не только получение самих данных, но и проведение сравнительного анализа, результаты которого позволят объективно оценить их лингвистическую значимость.

В лингвистической литературе, к большому сожалению, мало внимания уделяется объяснению и сравнению самих статистических методов. Это представляется большим упущением, поскольку описание статистических методов позволяет исследователям расширить инструментарий при проведении экспериментального исследования. В отечественной лингвистической литературе можно отметить несколько авторов, занимавшихся изучением данной проблемы. В их числе следует назвать известную работу проф. Головина Б. Н. «Язык и статистика» (1971). Проблемами статистической обработки экспериментальных данных занимались также Артемов В. А., Бухтилов Л. Д., Златоустова Л. В., Потапова Р. К., Кантер Л. А. и др. В зарубежной лингвистике в своих исследованиях методы статистической обработки данных активно используют E. Grabe, J. Fletcher, P. Warren, а также Ladd R., и др.

В настоящей работе при описании методов статистической обработки данных представляется целесообразным опираться на результаты проведенного экспериментально-фонетического исследования [Ненашева, 2007]. Звуковой материал, использованный в исследовании, является частью базы данных, созданной в рам-